

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

The draft Regulation will be submitted to the Office des professions du Québec and to the Ordre des ingénieurs du Québec for their opinion. The Office will seek the opinion of the Order and forward it with its own opinion to the Minister of Justice after consultation with the educational institutions and other bodies concerned.

Further information may be obtained by contacting Céline Martineau, Director of Legal Affairs, Ordre des ingénieurs du Québec, Gare Windsor, 1100, rue De La Gauchetière Ouest, bureau 350, Montréal (Québec) H3B 2S2; telephone: 514 845-6141, extension 3155, or 1 800 461-6141; fax: 514 840-2088.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Jean Paul Dutrisac, Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be sent by the Office to the Minister of Justice; they may also be sent to the professional order concerned as well as to interested persons, departments and bodies.

BERTRAND ST-ARNAUD,
Minister of Justice

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders

Professional Code
(chapter C-26, s. 184, 1st par.)

1. The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders (chapter C-26, r. 2) is amended in section 1.21

(1) by replacing paragraph *k* by the following:

“(*k*) diplôme de baccalauréat en ingénierie, (B.Ing.), obtained upon completion of one of the following programs of the Université du Québec offered by the Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue:

- Baccalauréat en génie électromécanique;
- Baccalauréat en génie mécanique;”;

(2) by adding the following paragraph at the end:

“(*m*) diplôme de baccalauréat en ingénierie, (B.Ing.), obtained upon completion of the program “Baccalauréat en génie microélectronique” of the Université du Québec à Montréal awarded after 1 April 2008.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2461

Draft Regulation

Professional Code
(chapter C-26)

Physicians

— Professional activities that may be engaged in orthopedics by persons other than physicians

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in orthopedics by persons other than physicians, adopted by the Board of Directors of the Collège des médecins du Québec, the text of which appears below, may be submitted to the government, which may approve it, with or without amendment, upon expiry of the 45 days that follow this publication.

This draft Regulation replaces the Regulation respecting a professional activity which may be performed by an employee or technician in orthopedics (chapter M-9, r. 9). The purpose of this Regulation is to authorize a technician in orthopedics to engage in the following professional activities:

- (1) Apply, adjust, remove and repair a plaster or fibre-glass cast;
- (2) Make, apply, adjust and remove splints;
- (3) Install a brace for legs, shoulders, back or neck;

(4) Adjust orthopedic appliances and ambulatory devices;

(5) Provide care and treatments for wounds and skin disfigurements as part of a medical or nursing treatment plan;

(6) Provide technical assistance to a physician orthopedist during minor surgical interventions, with or without anesthesia;

(7) Remove stitches, internal fixators, staples and nails;

(8) Contribute to the evaluation as part of management of the condition of an immobilized patient.

The purpose of this Regulation is also to establish the conditions under which a nursing assistant may engage in the following professional activities:

(1) Apply, adjust, remove and repair a plaster or fibre-glass cast;

(2) Make, apply, adjust and remove splints;

(3) Adjust orthopedic appliances and ambulatory devices.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting, M^{re} Linda Bélanger, Assistant Director of the Legal Services Division, Collège des médecins du Québec, 2170 René-Lévesque Blvd. West, Montréal (Québec) H3H 2T8; Telephone number: 1 888 633-3246 or 514 933-4441, extension 5362; Fax number: 514 933-3276; e-mail: lbanger@cmq.org

Any person having comments is asked to send them, before the expiry period indicated above, to the Chair of the Office des professions du Québec, 800 Place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. Comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice; they may also be sent to the Collège des médecins du Québec, as well as to interested persons, departments and organizations.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*Chair of the Office des
professions du Québec*

Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in orthopedics by persons other than physicians

Professional Code
(chapter C-26, s. 94, par. h)

1. The purpose of this regulation is to determine which amongst the professional activities in which physicians may engage in, those which, according to the terms and conditions it determines, may be engaged in by technicians in orthopedics, nursing assistants or other persons.

DIVISION I ORTHOPEDICS TECHNICIAN

2. A technician in orthopedics may, based on a prescription, engage in the following professional activities:

(1) Apply, adjust, remove and repair a plaster or fibre-glass cast;

(2) Make, apply, adjust and remove splints;

(3) Install a brace for legs, shoulders, back or neck;

(4) Adjust orthopedic appliances and ambulatory devices;

(5) Provide care and treatments for wounds and skin disfigurements as part of a medical or nursing treatment plan;

(6) Provide technical assistance to a physician orthopedist during minor surgical intervention, with or without anesthesia;

(7) Remove stitches, internal fixators, staples and nails;

(8) Contribute to the evaluation as part of management of the condition of an immobilized patient.

In this regulation, “orthopedic technician” means a person who has completed a college level training in a “Orthopedic Orthotic and Prosthetic Technology” program or has obtained equivalence of such training from the *Service de l'Évaluation comparative* of the Department of Immigration and Cultural Communities and is a member of the Ordre des technologues professionnels du Québec.

3. To be authorized to perform the activities described in subsection (1) of section 2, a technician in orthopedics shall successfully complete 25 hours of supplementary training covering:

- (1) The technician's contribution to the medical or nursing treatment plan;
- (2) Skin anatomy and physiology;
- (3) The scarring process;
- (4) Factors detrimental to scarring;
- (5) Knowledge of the principles of asepsis;
- (6) The principles of wound cleaning;
- (7) Wound types in the context of casts;
- (8) Products and bandages used in the context of casts;
- (9) Techniques for removing sutures and staples.

Such training might have been completed in a college-level program contemplated in the second paragraph of section 2.

4. A person registered in a program leading to obtaining the diploma contemplated in the second paragraph of section 2 or registered in a complementary training described in section 3 may practice the professional activities provided in the first paragraph if the following conditions are respected:

- (1) They perform these activities in the presence of an orthopedics technician, a nurse or a physician;
- (2) Performance of these activities is required for the purpose of completing this program.

DIVISION II **NURSING ASSISTANT**

5. A nursing assistant may, based on a prescription, engage in the following professional activities:

- (1) Apply, adjust, remove and repair a plaster or fibre-glass cast;
- (2) Make, apply, adjust and remove splints;
- (3) Adjust orthopedic appliances and ambulatory devices.

6. To engage in the activities contemplated in section 5, the nursing assistant must successfully complete the supplementary training program entitled "Immobilisation plâtrées pour infirmières et infirmiers auxiliaires" given by a hospital centre approved by the ministère de la Santé et des Services sociaux, including:

(1) 21 days of plaster cast immobilization training consisting of 9 modules, totalling 90 hours and covering theoretical concepts, learning exercises, the development of clinical laboratory skills and aftercare in a clinical setting covering the:

- a) legal framework;
- b) anatomy and physiology of musculoskeletal, neuro-vascular and tegumentary systems;
- c) types of fracture;
- d) scarring;
- e) main plaster immobilizations and splints;
- f) installation and removal of plaster cast immobilizations and splints;
- g) orthopedic devices and ambulatory devices;
- h) signs and symptoms associated to various complications and risks plaster casts and splints;
- i) major recommendations to the patient;
- j) documentation in the clinical record;
- k) the role of the interdisciplinary team;

(2) Pass a written examination on the training described in sub-paragraph (1);

(3) Successfully apply three types of immobilizations selected by the hospital centre that provided the training.

A nursing assistant who successfully completes the training program contemplated by the first sub-paragraph obtains an attestation from the Director of Nursing Care of the hospital centre that provided the training.

DIVISION III **OTHER PERSONS**

7. A person who, on 11 June 1980, was qualified to act as employee or technician in orthopedics under the collective agreements then in force in Québec, may install, adjust, remove and repair plaster casts with an individual prescription.

8. A person to whom sections 5 and 7 do not apply and who, on (*insert the date of entry into force of this regulation*), engaged in one or more of the activities stipulated in section 5 based on a prescription is authorized to continue to engage in this activity.

9. This regulation replaces the Regulation respecting a professional activity which may be performed by an employee or technician in orthopedics (chapter M-9, r. 9).

10. This regulation comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2456

Draft Regulation

Sustainable Forest Development Act
(chapter A-18.1)

Changes in the destination of timber purchased by a holder of a timber supply guarantee pursuant to the guarantee

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the draft Regulation respecting changes in the destination of timber purchased by a holder of a timber supply guarantee pursuant to the guarantee, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation determines the volume of timber purchased by a holder of a timber supply guarantee pursuant to the guarantee which may, during a given year, be sent to wood processing plants also operating under a timber supply guarantee other than the plant specified in the guarantee.

The draft Regulation also determines the volume of timber which may, during a given year, be sent to a guarantee holder's plant from other plants also operating under a timber supply guarantee.

The draft Regulation will have a positive impact on forestry undertakings, particularly by reducing the administrative expenses that would otherwise be required to obtain the authorizations necessary to change the destination of timber, and by favouring a more efficient use of the timber purchased by holders of timber supply guarantees.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Annie Boucher-Roy, acting Director, Gestion des stocks ligneux, Ministère des Ressources naturelles, 880, chemin Sainte-Foy, bureau 7.40, Québec (Québec) G1S 4X4; telephone: 418 627-8648, extension 4260; fax: 418 643-1690; email: annie.boucher-roy@mrn.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Richard Savard, acting Associate Deputy Minister for Forests, Ministère des Ressources naturelles, 880, chemin Sainte-Foy, RC-120, Québec (Québec) G1S 4X4.

MARTINE OUELLET,
Minister of Natural Resources

Regulation respecting changes in the destination of timber purchased by a holder of a timber supply guarantee pursuant to the guarantee

Sustainable Forest Development Act
(chapter A-18.1, s. 115)

1. The volume of timber purchased during the year which is, under the timber supply guarantee, intended for the guarantee holder's wood processing plant and which, in accordance with the first paragraph of section 92 of the Sustainable Forest Development Act (chapter A-18.1), may be sent to other wood processing plants operating under a timber guarantee may not exceed, during a given year, 10% of the annual volumes of timber specified in the holder's timber supply guarantee.

However, any other volume equal to the volumes received by the guarantee holder from other wood processing plants pursuant to the second paragraph of section 92 of the Act may also be added to the volume referred to in the first paragraph.

2. The volume of timber which, pursuant to the second paragraph of section 92 of the Sustainable Forest Development Act (chapter A-18.1), may be sent to a guarantee holder's plant from other plants operating under a timber supply guarantee may not exceed, during a given year, 10% of the annual volumes of timber specified in the holder's guarantee, to which any other volume equal to the volumes sent by the guarantee holder to other wood processing plants pursuant to the first paragraph of section 92 may also be added, pursuant to the second paragraph of section 92.

3. The holder of a timber supply guarantee who sends or allows to be sent to the plant specified in the holder's guarantee volumes of timber from other plants operating under a timber supply guarantee commits an offence and is liable to the fine provided for in paragraph 3 of section 244 of the Sustainable Forest Development Act (chapter A-18.1) if the total volume sent exceeds, during a given year, the volume referred to in section 2.